

**ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ЗДОРОВЬЯ**  
**HEALTH POLICY**  
**L01 – 2015 – 120 – П**

This document is property of the Company and it shall not be disclosed to third parties, or reproduced, without permission of the Company.

This document when being printed shall be considered as "For information only". The controlled copy of this document is located in Documentation Database System, and thus, it is the document holder's responsibility to make sure that the latest version is in use.

Настоящий документ является собственностью Общества, и его содержание не может быть раскрыто третьим сторонам или воспроизведено без разрешения Общества.

При распечатывании данный документ применяется «только для информации». Контрольной копией является редакция документа, размещенная в Системе электронного документооборота. Ответственность за применение последней редакции несет распечатавший его работник.

Gazprom flot LLC (hereinafter “the Company”) sees its employees as a capital and the most important resource. Each and every employee contributes to the success and development of the Company.

Whereas human life and protection of health are declared the Company’s core values, the Company management is committed to protect life and health of the Company’s employees through creating safe environment and the best possible working conditions for its staff.

**The Company’s objectives towards Health Policy are:**

- Zero incident and fatality rate;
- Prevention of work-related illnesses or impairment to employees’ health;
- Care of a high level of overall health within the workforce.

**On order to achieve stated above objections the Company takes responsibilities to:**

- supervise the Company employee’s compliance with all applicable laws and standards pertaining healthcare and occupational health;
- identify and evaluate health risks arising from the Company’s operations that potentially affect the Company’s employees, contractors or the public;
- review and analyze labor conditions through workplace assessment and production facilities certification for compliance with occupational safety requirements;
- ensure that residual health risks are tolerable and have been reduced to as low as reasonable practicable (ALARP principle);

Руководство ООО «Газпром флот» (далее – «Общество») убеждено, что кадровый потенциал является наиболее ценным ресурсом Общества. Успех и развитие Общества складываются из усилий каждого работника.

Базовой ценностью для Общества являются человеческая жизнь и здоровье. Исходя из этого, руководство Общества заботится об охране жизни и здоровья своих работников, обеспечивая безопасность на производстве и улучшая условия труда.

**В области охраны жизни и здоровья Общество ставит перед собой следующие цели:**

- отсутствие несчастных случаев на производстве;
- предотвращение ухудшения здоровья работников Общества и возникновения у них профессиональных заболеваний;
- заботу о сохранении общего высокого уровня здоровья работников Общества.

**Для достижения перечисленных целей Общество принимает на себя следующие обязательства:**

- осуществлять надзор и контроль за соблюдением всеми работниками Общества законодательных и нормативных правовых актов в области охраны здоровья и труда;
- выявлять и оценивать риски, возникающие в отношении работников Общества, его подрядчиков и местного населения, в связи с производственной деятельностью Общества;
- осуществлять оценку и анализ условий и безопасности труда путем аттестации рабочих мест и сертификации производств на соответствие требованиям охраны труда;
- принимать меры к тому, чтобы остаточные риски оставались на минимальном практически приемлемом уровне (принцип ALARP);

- record and investigate human injuries, hazardous occurrences and accidents together with finding out circumstances and reasons which caused them, and also take effective measures for their removal and prevention;
- record and investigate human injuries, hazardous occurrences and accidents together with finding out circumstances and reasons which caused them, and also take effective measures for their removal and prevention;
- closely monitor all working environments to ensure that the health and safety of the employees are satisfactory at all times;
- provide all necessary information, instruction and training to ensure the health at work of all employees;
- provide proper induction of all employees, contractors, visitors, etc. on the Company's facilities about applicable health regulations;
- determine at the time of employment and thereafter, as appropriate, the medical fitness of employees to do their work without undue risk to themselves or others;
- provide or arrange for rescue emergency care of the Company's employees, contractors, visitors or anyone injured at work place or at Company's facilities;
- arrange for medical services necessary for the treatment of the Company employee's occupational illnesses or injuries;
- identify regularly safety hazards within the process of workplace labor conditions compliance certification;
- provide for adequate health and disease control arrangements in onshore and offshore facilities;
- take measures to prevent any consumption of alcohol and drugs by employees on the Company's facilities and installations;
- вести учет и осуществлять расследование происшествий с выявлением их причин и последующим принятием действенных мер по устранению причин таких происшествий в будущем;
- тщательно следить за производственными условиями в целях обеспечения постоянных безопасных условий труда работников Общества;
- обеспечивать необходимую подготовку и информирование работников Общества в области охраны здоровья и труда;
- обеспечивать надлежащее информирование и инструктирование работников Общества и подрядчиков, находящихся на объектах Общества, о действующих санитарных нормах и правилах;
- регулярно оценивать состояние здоровья работников с момента приема на работу с целью исключения перегрузок, вызывающих неоправданные риски для работников;
- обеспечивать или организовывать оказание неотложной медицинской помощи работникам Общества, подрядчикам, посетителям и иным лицам, находящимся на производственных объектах Общества;
- организовывать медицинское обслуживание, необходимое для лечения профессиональных заболеваний или травм, полученных работниками Общества на производстве;
- регулярно выявлять вредные и опасные производственные факторы в рамках аттестации рабочих мест по условиям труда;
- предусмотреть систему мер по контролю санитарно-эпидемиологической обстановки на сухопутных и морских производственных объектах Общества;
- предпринимать меры к воспреещению употребления алкоголя и наркотиков на всех производственных объектах Общества;

- encourage the Company's employees to practice healthy lifestyle and voluntary preventive activities;
  - comply with all relevant national and international occupational health and safety legislation and regulations, and take into account all relevant industry guides and codes of practice;
  - take appropriate protective measures to control risks, including appropriate monitoring of its potentially affected employees;
  - develop and implement measures to improve labor conditions and ensure compliance with norms and regulations of occupational safety;
  - undertake regularly reviews and evaluations of its operations to measure progress and to foster compliance with this Policy.
- поощрять среди работников Общества стремление к здоровому образу жизни и добровольным мерам профилактики;
  - соблюдать действующее национальное и международное законодательство в области охраны труда и здоровья, а также учитывать рекомендации и практики профессиональных сообществ;
  - разрабатывать и принимать соответствующие защитные меры для снижения уровня рисков, включая соответствующее обследование работников, подвергнувшихся воздействию опасных производственных факторов;
  - разрабатывать и проводить мероприятия по улучшению условий труда и обеспечению норм и правил безопасности труда;
  - регулярно оценивать выполнение и действенность настоящей Политики и по мере необходимости вносить в положения Политики изменения.

This Policy applies to all activities of the Company from conceptual design through operations.

Настоящая политика действует на всех этапах деятельности Общества от выбора проектной концепции до эксплуатации объектов.

The primary responsibility for implementing this Policy lies with line management (supervisory positions). All line managers are to ensure the compliance with this Policy, where applicable, in their operations through subordinate documents such as working policies, manuals, instructions etc.

Ответственность за внедрение настоящей Политики возлагается на руководителей структурных подразделений. Каждый руководитель структурного подразделения обязан, там, где это возможно, предусмотреть механизм внедрения настоящей Политики по своему направлению деятельности в локальных нормативных актах.

To achieve this, the commitment and involvement of all Company personnel is required. Onboard MODUs and vessels, Senior Officers and visiting shore management must lead by example and comply with all safety practices and procedures.

Осознание и практическое соблюдение требований настоящей Политики требуется от каждого работника Общества. Представители руководства Общества и командный состав судов, находясь на плавучих буровых установках и судах, обязаны служить образцом соблюдения техники и процедур безопасности.

When planning new business or work methods, full account will be taken of all relevant health and safety aspects to ensure that the standards required by this Policy are maintained.

The Company is committed to improving health performance and will respond positively to recommendations, from both shore and sea staff, that identifies changes in policy, practices or equipment necessary to improve health protection standards.

The Company's Management will use its best endeavors to ensure that contractors working on the Company's behalf apply standards compatible with this Policy.

При планировании новых видов деятельности или внедрении новых методов работы руководство Общества изучает и учитывает все аспекты, касающиеся охраны труда и техники безопасности, с тем, чтобы обеспечить соблюдение требований настоящей Политики.

Руководство Общества стремится непрерывно улучшать показатели охраны здоровья и конструктивно реагирует на рекомендации, поступающие от работников Общества на сухопутных и морских сооружениях, и касающиеся изменений политики, методов работы или оборудования, нацеленных на повышение стандартов охраны здоровья.

Руководство Общества прилагает все силы к тому, чтобы партнеры, действующие от имени и по заданию Общества, применяли нормы и требования охраны здоровья, совместимые с положениями настоящей Политики.


